



On Sunday, September 23, 2018 we commemorate:  
1st Sunday of Luke



**The Conception of St. John the Baptist  
Xanthippe & Polyxene the Righteous  
John the New Martyr of Epiros**

**Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον**

Ἐξ ὕψους κατήλθες ὁ εὐσπλαγχνος, ταφήν  
κατεδέξω τριήμερον, ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσης  
τῶν παθῶν. Ἡ ζωὴ καὶ ἡ Ἀνάστασις ἡμῶν,  
Κύριε δόξα σοι.

**Τοῦ Προδρόμου**

Ἡ πρῶν οὐ τίκτουσα, στείρα εὐφράνητι·  
ἰδοὺ γὰρ συνέλαβες, Ἡλίου λύχνον σαφῶς,  
φωτίζειν τὸν μέλλοντα, πᾶσαν τὴν οἰκουμένην,  
ἀβλειψίαν νοσοῦσαν· χόρευε Ζαχαρία, ἐκβοῶν  
παρρήσι· Προφήτης τοῦ Ὑψίστου ἐστίν, ὁ  
μέλλον τίκτεσθαι.

**Troparion of St. George**

Ὡς τῶν αιχμαλώτων ελευθερωτῆς, καὶ τῶν  
πτωχῶν υπερασπιστῆς, ασθενοῦντων ἰατρός,  
βασιλέων υπέρμαχος, τροπαιοφόρε  
μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ  
Θεῷ θῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Κοντάκιον**

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε,  
μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ  
παρίδης, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς,  
ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθὴ, εἰς τὴν  
βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων  
σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεύσον  
εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ, Θεοτόκε,  
τῶν τιμῶντων σε.

**Resurrectional Apolytikion**

You descended from on high, O compassionate  
One, and condescended to be buried for three  
days, so that from the passions You might set us  
free. Our life and resurrection, O Lord, glory be to  
You.

**For the Forerunner**

Sing now, O barren one who did not bear  
before, \* for you have indeed conceived the  
burning lamp of the Sun; \* and he will illuminate  
\* all the world afflicted \* with spiritual blindness.  
\* Dance, O Zacharias, and now openly cry out: \*  
"The one who is to be born is a Prophet of the  
Most High God."

**Troparion of St. George**

Liberator of captives, defender of the  
Poor, physician of the sick, and champion  
Of kings, O trophy-bearer, Great Martyr George,  
intercede with Christ God that our souls be  
saved.

**Kontakion**

O Protection of Christians that never falls,  
intercession with the Creator that never fails,  
we sinners beg you, do not ignore the voices  
of our prayers. O good Lady, we implore you,  
quickly come unto our aid, when we cry out to  
you with faith. Hurry to intercession, and  
hasten to supplication, O Theotokos who  
protect now and ever those who honor you.



### **The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 4:22-27**

Brethren, Abraham had two sons, one by a slave and one by a free woman. But the son of the slave was born according to the flesh, the son of the free woman through promise. Now this is an allegory: these women are two covenants. One is from Mount Sinai, bearing children for slavery; she is Hagar. Now Hagar is Mount Sinai in Arabia; she corresponds to the present Jerusalem, for she is in slavery with her children. But the Jerusalem above is free, and she is our mother. For it is written, "Rejoice, O barren one who does not bear; break forth and shout, you who are not in travail; for the children of the desolate one are many more than the children of her that is married."



### **The Gospel according to Luke 5:1-11**

At that time, as Jesus was standing by the lake of Gennesaret, he saw two boats by the lake; but the fishermen had gone out of them and were washing their nets. Getting into one of the boats, which was Simon's, he asked him to put out a little from the land. And he sat down and taught the people from the boat. And when he had ceased speaking, he said to Simon, "Put out into the deep and let down your nets for a catch." And Simon answered, "Master, we toiled all night and took nothing! But at your word I will let down the nets." And when they had done this, they enclosed a great shoal of fish; and as their nets were breaking, they beckoned to their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord." For he was astonished, and all who were with him, at the catch of fish which they had taken; and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid; henceforth you will be catching men." And when they had brought their boats to land, they left everything and followed him.

## PARISH INFORMATION

St. George Greek Orthodox Church  
107 Clinton Street  
Schenectady, NY 12305  
Tel: (518) 393-0742  
Fax: (518) 393-4093

Parish E-mail: [office@saintgeorgegoc.com](mailto:office@saintgeorgegoc.com)  
Parish Website: [www.saintgeorgegoc.com](http://www.saintgeorgegoc.com)

Orthros: 9:00 AM                  Divine Liturgy: 10:00 AM  
Rev. Fr. Demetrios Sean Govostes, Proistamenos

Office Hours: Monday-Thursday 9 AM – 2 PM  
Parish Office closed on Friday

### Church Usher Assignment

**Sunday, September 23, 2018**    **Team C**    Lucy Brady, Dimitrios Koutsopoulos, Athena Pagnotti  
**Sunday, September 30, 2018**    **Team D**    Steve Giakoumis, Antonia Kananis, Gladys Paravalos



St. George Parish Council extends a heartfelt Thank You to all of the  
Volunteers and Patrons of the 43rd Annual Greek Festival.  
We had a wonderfully successful event. See you all next year!

## **September Events**

Sunday, September 23, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

**Tuesday, September 25, 2018**

**10:00 AM Soup Kitchen Prep**  
**12:00 PM Soup Kitchen Serve – Sponsored by Jan Gallas**  
**in Memory of John Gallas**

Sunday, September 30, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

## **October Events**

Sunday, October 7, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy  
**11:00 AM Memorial Service for Peter Wilson and**  
**Olga Goussis**

**Monday, October 8, 2018**

**Office Closed – Columbus Day**

**Thursday, October 11, 2018**

**11:30 AM Senior Fellowship – Lake George Dinner Theater**

Sunday, October 14, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy

**Monday, October 15, 2018**

**11:00 AM Orthodoxy/Bible Study**  
**6:30 PM Orthodoxy/Bible Study**

**Tuesday, October 16, 2018**

**6:30 PM Parish Council Meeting**

**Thursday, October 18, 2018**

**6:30 PM Philoptochos Meeting**

**Saturday, October 20, 2018**

**6:00 - 11:00 PM Rev. Fr. Patric Legato's 30th Anniversary**  
**St. Sophia - Albany, NY**

Sunday, October 21, 2018

9:00 AM Orthros  
10:00 AM Divine Liturgy